

376R1431

Αριθ. Ν 166/36

Επίσημη Έφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

25.6.76

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1431/76 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιουνίου 1976

περί καθορισμού για την δρυζα των γενικών κανόνων σχετικά με τη χορήγηση επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τή συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τόν κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1976 περί κοινής οργανώσεως αγοράς της δρύζης⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 17 παράγραφος 5,

τήν πρόταση της Έπιτροπής,

Έκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές κατά την εξαγωγή των προϊόντων που υπάγονται στην κοινή οργάνωση αγοράς της δρύζης πρέπει να καθορίζονται σύμφωνα με όρισμένα κριτήρια τα οποία επιτρέπουν την κάλυψη της διαφοράς μεταξύ των τιμών των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα και στη διεθνή αγορά, τηρουμένων των γενικών στόχων της κοινής οργάνωσης· ότι, προς τό σκοπό αυτόν, είναι αναγκαίο να ληφθεί υπόψη η κατάσταση του εφοδιασμού εντός της Κοινότητας, καθώς και η κατάσταση των τιμών της δρύζης και των θραυσμάτων αυτής στη διεθνή αγορά άφ' ενός και εντός της Κοινότητας άφ' άλλου·

ότι εν όψει των κατά καιρούς σημαντικών διακυμάνσεων στις τιμές της δρύζης και των θραυσμάτων αυτής στη διεθνή αγορά και των διαφορετικών τιμών στις οποίες προσφέρονται τα προϊόντα αυτά από τις διάφορες χώρες στην αγορά αυτή, είναι σκόπιμο, προς κάλυψη της διαφοράς μεταξύ των τιμών στη διεθνή αγορά και των τιμών της Κοινότητας, και ιδίως εν όψει των εξόδων τοποθετήσεως των προϊόντων αυτών στην αγορά, να καθορίζονται οι επιστροφές κατά την εξαγωγή, λαμβάνοντας υπόψη τη διαφορά μεταξύ των αντιπροσωπευτικών τιμών εντός της Κοινότητας και των τιμών των πλέον ευνοϊκών στη διεθνή αγορά·

ότι πρέπει ή διαφοροποίηση του ποσού των επιστροφών αναλόγως του προορισμού των προϊόντων που προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 να αποφασίζεται ειδικότερα ανάλογα με την απόσταση της κοινοτικής αγοράς από τις χώρες προορισμού ή με τις ιδιαίτερες συνθήκες εισαγωγής σε όρισμένες από αυτές τις χώρες·

ότι, προς αποφυγή στρεβλώσεως του ανταγωνισμού μεταξύ εκείνων που ασκούν έμπορία στην Κοινότητα, είναι αναγκαίο οι διοικητικοί όροι στους οποίους υπάγονται να είναι οι ίδιοι σ' όλη την Κοινότητα·

ότι, προς εξασφάλιση ενός αρκετά σταθερού ποσού επιστροφών σε εκείνους οι οποίοι ασκούν έμπορία εντός της Κοινότητας, πρέπει ή περίοδος εντός της οποίας οι επιστροφές είναι δυνατόν να παραμένουν αμετάβλητες να καθορισθεί σ' ένα μήνα, υπό την επιφύλαξη ενδεχομένων τροποποιήσεων που θα αποφασισθούν ενδιάμεσως, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 17 παράγραφος 2 εδάφιο τέταρτο δευτέρα περίοδος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76·

ότι, σε όρισμένες περιπτώσεις, και ιδίως σε περίοδο άβεβαιότητας ή σημαντικών διακυμάνσεων των τιμών στη διεθνή αγορά, πρέπει να ρυθμίζονται οι εξαγωγές δι' ενός ποσοτικού περιορισμού των επιστροφών· ότι ο καθορισμός της επιστροφής διά δημοπρασίας εμφανίζεται σάν πρόσφορο μέσο προς επίτευξη του στόχου αυτού· ότι ή προσαρμογή, ανάλογα με την τιμή κατωφλίου μίας προκαθορισμένης επιστροφής για την αναποφλοιώτη δρυζα ή την ήμιλευκανθείσα δρυζα, δύναται να επιτευχθεί μόνο διά της εφαρμογής των συντελεστών που χρησιμοποιούνται προς μετατροπή αξιών που άφορούν μία ποσότητα δρύζης άποφλοιωμένης ή λευκανθείσης σε αξία που άφορᾶ την ίδια ποσότητα δρύζης σ' άλλο στάδιο μεταποίησεως· ότι κατά συνέπεια πρέπει να γίνει λεπτομερής καθορισμός των γενικών κανόνων περί χορηγήσεως επιστροφών, προς αποφυγή έσφαλμένης εφαρμογής του άρθρου 17 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76 διά της παραλείψεως των συντελεστών αυτών μετατροπής·

ότι ή χορήγηση επιστροφής για την άποφλοιωμένη ή αναποφλοιώτη δρυζα που εισάγεται από τρίτες χώρες και επανεξάγεται σε τρίτες χώρες είναι αίτιολογημένη μόνο αν πληρούνται όρισμένοι όροι,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:*Άρθρο 1*

Διά του παρόντος κανονισμού θεσπίζονται οι κανόνες περί καθορισμού και χορηγήσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

(¹) ΕΕ αριθ. Ν 166 της 25.6.1976, σ. 1.

Ἄρθρο 2

Οἱ ἐπιστροφές καθορίζονται λαμβάνοντας ὑπόψη τὰ κάτωθι στοιχεία:

- α) τὴν κατάσταση καὶ τίς προοπτικές ἐξελίξεως:
 - τῶν τιμῶν τῆς ὀρύξης καὶ τῶν θραυσμάτων ὀρύξης καὶ τῶν διαθεσίμων ποσοτήτων στὴν κοινοτική ἀγορά,
 - τῶν τιμῶν τῆς ὀρύξης καὶ τῶν θραυσμάτων στὴ διεθνή ἀγορά.
- β) τοὺς στόχους τῆς κοινῆς ὀργανώσεως ἀγορᾶς ὀρύξης, οἱ ὁποῖοι ἀποβλέπουν στὸ νὰ ἐξασφαλίζουν στὴν ἀγορὰ αὐτὴ μιὰ κατάσταση ἰσορροπίας καὶ φυσικῆς ἐξελίξεως τῶν τιμῶν καὶ τῶν συναλλαγῶν.
- γ) τὴν ἀνάγκη ἀποφυγῆς διαταράξεων στὴν κοινοτική ἀγορὰ.
- δ) τὴν οἰκονομική πλευρὰ τῶν προβλεπομένων ἐξαγωγῶν.

Ἄρθρο 3

Γιὰ τὰ προϊόντα πού ἀναφέρονται στὸ ἄρθρο 1 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76, ἐξαιρέσει ἐκείνων πού ἀναφέρονται στὴν παράγραφο 1 ὑπὸ γ) τοῦ ἰδίου ἄρθρου, οἱ ἐπιστροφές καθορίζονται σύμφωνα μὲ τὰ ἀκόλουθα εἰδικὰ κριτήρια:

- α) τίς τιμές πού ἐφαρμόζονται γιὰ τὰ προϊόντα αὐτὰ στίς διάφορες ἀντιπροσωπευτικές ἀγορές ἐξαγωγῆς τῆς Κοινότητος.
- β) τίς πλέον εὐνοϊκές τιμές οἱ ὁποῖες ἔχουν διαπιστωθεῖ στίς διάφορες ἀγορές τῶν εἰσαγουσῶν τρίτων χωρῶν.
- γ) τὰ πλέον εὐνοϊκὰ ἔξοδα ἐμπορίας καὶ ἔξοδα μεταφορᾶς ἀπὸ τίς κοινοτικές ἀγορές πού ἀναφέρονται ὑπὸ α) στοὺς λιμένες ἢ ἄλλους τόπους ἐξαγωγῆς τῆς Κοινότητος πού ἐξυπηρετοῦν τίς ἀγορές αὐτές, καθὼς καὶ τὰ ἔξοδα τοποθετήσεως τῶν προϊόντων αὐτῶν στὴ διεθνή ἀγορὰ.

Ἄρθρο 4

1. Ἡ ἐπιστροφή γιὰ τὰ προϊόντα πού ἀναφέρονται στὸ ἄρθρο 1 παράγραφος 1 ὑπὸ α) καὶ β) τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76 δύναται ἐνδεχομένως νὰ καθορισθεῖ διὰ δημοπρασίας. Ἡ δημοπρασία αὐτὴ ἀφορᾷ τὸ ποσό τῆς ἐπιστροφῆς.

2. Οἱ λεπτομέρειες ἐφαρμογῆς τῆς παραγράφου 1 καθορίζονται κατὰ τὴ διαδικασία ἢ ὁποῖα προβλέπεται στὸ ἄρθρο 27 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76.

Ἄρθρο 5

1. Γιὰ τὴν ἀναποφλοιωτὴ ὄρυζα πού συνεκομίσθη ἐντὸς τῆς Κοινότητος καὶ τὴν ἀποφλοιωμένη ὄρυζα πού προέρχεται ἀπὸ τὴν ὄρυζα αὐτὴ, οἱ ὁποῖες εὐρίσκονται σὲ ἀπόθεμα κατὰ τὸ τέλος μιᾶς περιόδου ἐμπορίας καὶ προέρχονται ἀπὸ τὴ συγκομιδὴ τῆς περιόδου αὐτῆς, ἐξάγονται δὲ ὡς ἔχουν ἢ ὑπὸ μορφή λευκανθείσης ἢ ἡμιλευκανθείσης ὀρύξης, μεταξύ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἐπομένης περιόδου ἐμπορίας καὶ τῶν καθορισθησομέ-

νων ἡμερομηνιῶν ἢ ἐπιστροφή δύναται νὰ προσαυξηθεῖ δι' ἐξισωτικοῦ ποσοῦ. Τὸ Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως τῆς Ἐπιτροπῆς, καθορίζει μὲ εἰδικὴ πλειοψηφία κάθε χρόνο πρὶν ἀπὸ τὴν 1η Ἰουλίου, ἐφ' ὅσον παρίσταται ἀνάγκη, τὰ προϊόντα γιὰ τὰ ὁποῖα ἐφαρμόζονται οἱ διατάξεις τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου.

2. Τὸ ἐξισωτικὸ ποσὸ εἶναι:

- γιὰ τὴν ἀποφλοιωμένη ὄρυζα, ἴσο μὲ τὴ διαφορὰ μεταξύ τῆς ἐνδεικτικῆς τιμῆς πού ἰσχύει τὸν τελευταῖο μῆνα τῆς περιόδου ἐμπορίας καὶ ἐκείνης πού ἰσχύει τὸν πρῶτο μῆνα τῆς νέας περιόδου,
- γιὰ τὴν ἀναποφλοιωτὴ ὄρυζα, ἴσο μὲ τὴ διαφορὰ ἢ ὁποῖα προβλέπεται ἀνωτέρω, προσαρμοσμένη σὲ συνάρτηση μὲ τὸ συντελεστὴ μετατροπῆς.

Ἐν τούτοις, τὸ ποσὸ αὐτὸ μειώνεται κατὰ τὴν ἐξισωτικὴ ἀποζημίωση ἢ ὁποῖα ἔχει ἐνδεχομένως χορηγηθεῖ κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 8 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76.

3. Τὸ ἐξισωτικὸ ποσὸ χορηγεῖται μόνο ἂν τὰ ἀποθέματα φθάνουν μιὰ ἐλάχιστη ποσότητα.

Ἄρθρο 6

Ἐπὶ τὴν κατάσταση τῆς διεθνούς ἀγορᾶς ἢ οἱ εἰδικές ἀπαιτήσεις ὀρισμένων ἀγορῶν καθιστοῦν αὐτὸ ἀναγκαῖο, ἢ ἐπιστροφή γιὰ τὰ προϊόντα τοῦ ἄρθρου 3 δύναται νὰ διαφοροποιεῖται ἀνάλογα μὲ τὸν προορισμὸ.

Ἄρθρο 7

Στὴν περίπτωση τοῦ προκαθορισμοῦ τῆς εφαρμοστέας ἐπιστροφῆς κατὰ τὴν ἐξαγωγὴ ἀναποφλοιωτῆς ἢ ἡμιλευκανθείσης ὀρύξης, ἢ προσαρμογῆς, σὲ συνάρτηση μὲ τὴν τιμὴ κατωφλίου ἢ ὁποῖα θὰ ἰσχύει κατὰ τὴν ἐξαγωγὴ αὐτὴ καὶ προβλέπεται στὸ ἄρθρο 17 παράγραφος 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ) ἀριθ. 1418/76, πραγματοποιεῖται λαμβάνοντας ὑπόψη τοὺς συντελεστὲς μετατροπῆς πού καθορίζονται κατ' ἐφαρμογὴν τοῦ ἄρθρου 19 ὑπὸ α) τοῦ ἀνωτέρω κανονισμοῦ.

Ἄρθρο 8

1. Ἡ ἐπίστροφη γιὰ τὰ προϊόντα πού ἀναφέρονται στὸ ἄρθρο 3 καταβάλλεται ὅταν ἀποδεικνύεται ὅτι τὰ προϊόντα αὐτὰ:

- ἔχουν ἐξαχθεῖ ἐκτὸς τῆς Κοινότητος,
- εἶναι, ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἀναποφλοιωτὴ ὄρυζα καὶ τὴν ἀποφλοιωμένη ὄρυζα, κοινοτικῆς καταγωγῆς, πλὴν τῆς περιπτώσεως ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 10.

2. Σὲ περίπτωσι ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 6, ἢ ἐπιστροφή καταβάλλεται ὑπὸ τοὺς ὅρους πού προβλέπονται στὴν παράγραφο 1 καὶ ὑπὸ τὴν προϋπόθεση ὅτι ἀποδεικνύεται ὅτι τὸ προϊόν ἐφθασε στὸν προορισμὸ γιὰ τὸν ὁποῖο εἶχε καθορισθεῖ ἢ ἐπιστροφή.

Ἐν τούτοις παρεκκλίσεις ἀπὸ αὐτὸν τὸν κανόνα εἶναι δυνατόν νὰ προβλεφθοῦν κατὰ τὴ διαδικασία πού ἀνα-

φέρεται στην παράγραφο 3, υπό την επιφύλαξη ότι θα τεθούν όροι που θα προσφέρουν ισοδύναμες εγγυήσεις.

3. Συμπληρωματικές διατάξεις δύνανται να εκδίδονται κατά τη διαδικασία του άρθρου 27 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76.

Άρθρο 9

Οί επιστροφές για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 3 καθορίζονται τουλάχιστον μία φορά τό μήνα.

Άρθρο 10

Καμία επιστροφή δεν χορηγείται κατά την εξαγωγή της άναποφλοιώτης όρύζης και της άποφλοιωμένης όρύζης που εισάγονται από τρίτες χώρες και επανεξάγονται σε τρίτες χώρες, εκτός αν ό εξαγωγεύς προσκομίσει άπόδειξη:

- ότι τό προς εξαγωγήν προϊόν και τό εισαχθέν προϊόν είναι τά ίδια,
- ότι εισεπράχθη είσφορά κατά την είσαγωγή του προϊόντος αυτού.

Στήν περίπτωση αυτή ή επιστροφή κατά την εξαγωγή κάθε προϊόντος είναι ίση με την είσφορά ή όποία εισεπράχθη κατά την είσαγωγή, αν αυτή είναι κατώτερη

της επιστροφής που εφαρμόζεται την ήμέρα της εξαγωγής. Αν ή είσφορά ή όποία εισεπράχθη κατά την είσαγωγή, είναι μεγαλύτερη της επιστροφής που εφαρμόζεται κατά την ήμέρα της εξαγωγής, ή επιστροφή είναι ίση με την τελευταία.

Άρθρο 11

1. Ό κανονισμός αριθ. 366/67 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1967 περί καθορισμού για την όρυζα των γενικών κανόνων χορηγήσεως επιστροφών κατά την εξαγωγή και των κριτηρίων καθορισμού του ύψους τους⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 478/75⁽²⁾, καταργείται.

2. Οί παραπομπές στον καταργούμενο κανονισμό δυνάμει της παραγράφου 1 θεωρούνται ότι γίνονται στον παρόντα κανονισμό.

Οί άναφορές και οί παραπομπές στα άρθρα του εν λόγω κανονισμού γίνονται σύμφωνα με τον πίνακα άντιστοιχίας του παραρτήματος.

Άρθρο 12

Ό παρών κανονισμός αρχίζει να ίσχύει την 1η Ιουλίου 1976.

Ό παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τά μέρη του και ίσχύει άμεσα σε κάθε Κράτος Μέλος.

Έγινε στό Λουξεμβούργο, στίς 21 Ιουνίου 1976.

Γιά τό Συμβούλιο

Ό Πρόεδρος

J. HAMILIUS

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πίνακας άντιστοιχίας

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 366/67	Παρών κανονισμός
Άρθρο 3	Άρθρο 4
Άρθρο 4	Άρθρο 5
Άρθρο 5	Άρθρο 6
Άρθρο 5α	Άρθρο 7
Άρθρο 6	Άρθρο 8
Άρθρο 7	Άρθρο 9
Άρθρο 8	Άρθρο 10

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 174 της 31.7.1967, σ. 34.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. Ν 52 της 28.2.1975, σ. 34.